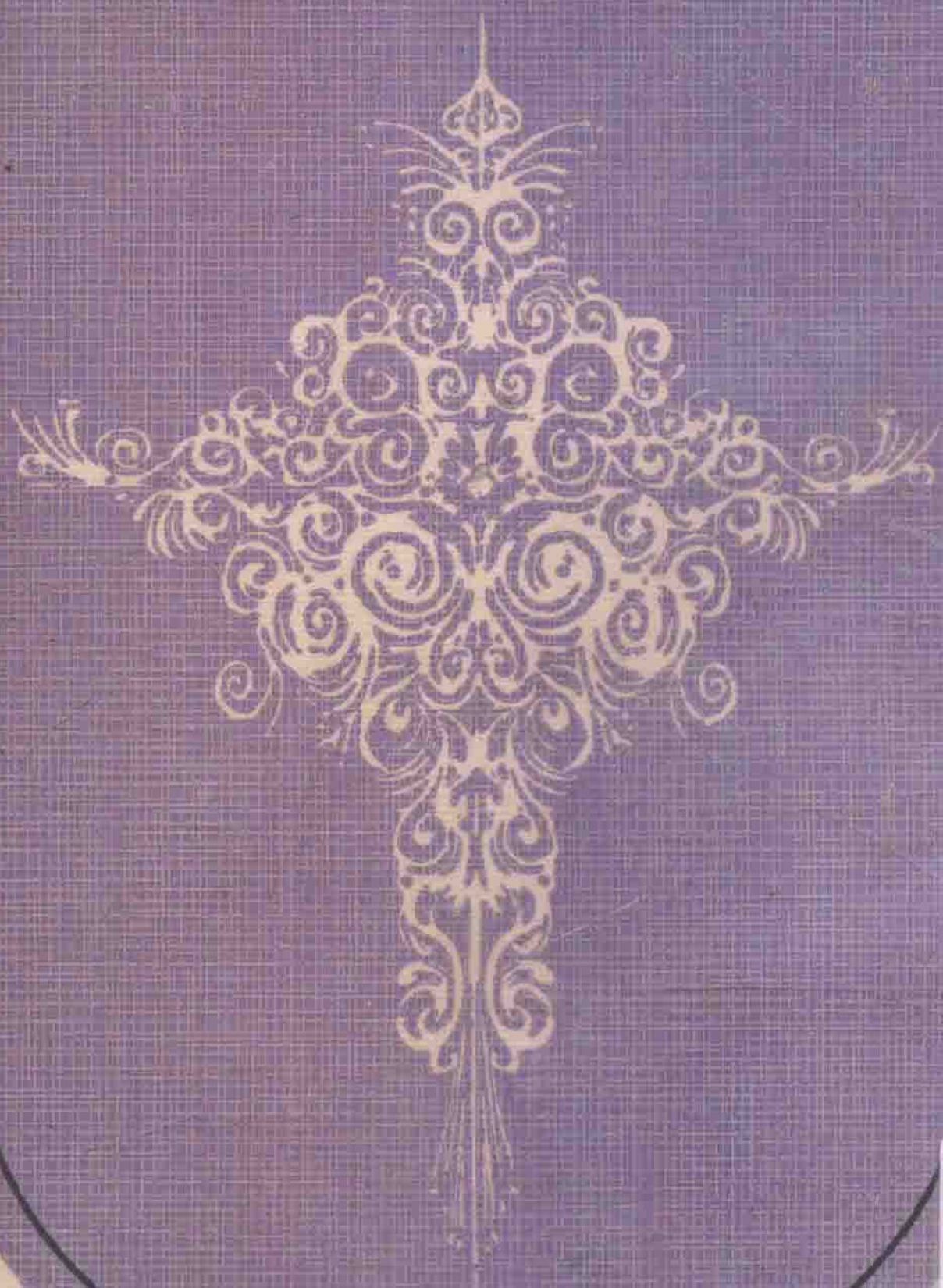


藝論文談

行印局書民三 / 著蕃滋趙 / 46 庫文民三



趙滋蕃著

談文論藝

三民書局印行

中華民國五十八年四月初版
中華民國五十九年十月再版

談文論藝

定價加百分之三十發售

定價新臺幣貳拾元

內政部出版登記證
版臺業字第六六〇號

版權印必究

著者 趙滋 著

出版者 三民書局有限公司

發行所 三民書局有限公司

臺北市重慶南路一段七十七號

印刷所 正文印刷公司

臺北市西園路一段二二巷三一號

三民文庫編刊序言

書是知識的滙集，知識是人人必備的。因而書是人人必讀的；我們出版界的責任，就是要提供好書，供應廣大的需要。不但在內容上要提高書的水準，同時在價格上也要適合一般的購買力；至於外觀求其精美，當然更是印刷進步的今日，應該做得到的。

知識是多方面的；社會科學、自然科學的知識，文學、藝術，哲學、歷史的知識，莫不爲人所必需；推而至於山川人物的記載，個人經歷的回憶，也都包括在知識的範圍以內；這樣廣博知識的滙集，就是我們所要出版的三民文庫陸續提供的讀物。

在歐美日本等國，這種文庫形式的出版物，有悠久的歷史及豐富的收穫，人人愛讀，家家傳誦，極爲我們所欣羨。近年來我國的出版界，在這方面，亦已有良好的開始；我們願意站在共求文化進步的立場並肩努力，貢獻我們微薄的力量，參加栽種的行列。我們希望得到作家的支持，讀者的愛護，同業的協作。

中華民國五十五年雙十節

三民書局編輯委員會謹識

「談文論藝」序

這本小冊子，是集近年來有關美學、文學與藝術的短文，稍加編次而成。文既非成於一時，復多卽物遣興，卽景生情，卽事陳義之作，掛一漏萬之處勢所難免，同時也談不上有什麼精密的理論體系。然研究的人總有其整體觀察的心理習慣，立論的人總不致欠缺學術誠意和藝術良心；一鱗半爪的東西，有時也可供葑菲之采。故不自藏拙，付諸剞劂。

談文論藝的哲學基礎之一，乃亟力將「被束縛的精神」，轉化爲「活的精神」。前者指物質條件。物質條件往往被束縛於可毀滅的物質之上，如其依存的物質一旦毀滅，則藝術精神亦必隨之消失。後者指心靈條件。心靈條件只能存於活人的心中。但行將消失的物質條件，可以轉化爲活的精神而繼續存在。故一作品經人發現，卽等於賦予該作品以生機；一作品經人評價並有人受

其影響，即等於恢復了該作品的生命。論從事出，確有所指，往往能談言微中，有其現實意義，庶幾可稍免架空立說之譏。

「談文論藝」之得以結集成書，要特別感謝盧郁斐先生和鍾梅音女士。假如沒有盧先生窮年累月的蒐羅剪貼，則我那些破破爛爛的短文，早已成爲「被束縛的精神」，可能一字無存。假如沒有鍾梅音女士的敦促和邀約，則這些散處各報章雜誌裡邊的不成熟的東西，絕對不會有再生和集中表現的機會；而轉化爲「活的精神」。

趙滋蕃 民國五十八年

四月五日

目次

序

談批評風氣

文學與道德

鑑賞批評

創作與批評

捉字風

閒話筆戰

得失寸心知

譯事艱難

首仙仙之死

靜中起識

美學和文學

美與真

一

四

六

八

一〇

一二

一四

一六

一八

二〇

二二

三四

夜讀抒感·····	四四
寸心萬里·····	四六
音樂的蜜月·····	四八
美人蕉·····	五一
惜墨如金·····	五四
永恆的祈禱·····	五七
無言之詩·····	五九
衆智燦然·····	六一
遊戲筆墨·····	六三
開頭與結尾·····	六五
雪中送炭·····	六七
文化與文學·····	六九
三民主義新文藝的實踐·····	七一
社會的力量·····	七四
新文藝與戰鬥文藝·····	七六

國軍文藝	八〇
談文化作戰	八二
誰管文藝	八四
欲勿過奢	八六
不動心	八九
聯歡茶會	九一
殺風景	九三
精神分裂	九五
卅年與文藝	九七
世家的氣質	一〇〇
青年氣質	一〇三
大陸青年	一〇五
精力過人	一〇七
異樣的感覺	一〇九
誠重勞輕	一一一

前輩風範·····	一二三
關於安妮·佛蘭克·····	一一七
漫談「少女日記」·····	一二〇
歷史與演義·····	一二四
刮骨療毒·····	一二六
劉關張·····	一二九
哭牆與共濟會·····	一三一
畸情小說·····	一三一
革命的種子·····	一三五
重心與焦點·····	一三八
沙特與諾貝爾文學獎·····	一四〇
文學獎·····	一四四
頑強的生命·····	一四六
密茨開維支·····	一四八
蕭洛霍夫·····	一五〇

談阮大鍼	一五二
談趙樹理	一五四
兩個小說家	一五六
一代表率	一五八
名士習氣	一六〇
大題小作	一六二
一窩蜂現象	一六四
電影題材	一六六
電視影片	一六九
談「還我河山」	一七一
談「博浪椎」	一七三
「大刺客」與「棠棣之花」	一七五
讀「海瑞罷官」	一八六
深深的懷念	一八八
人到無聲處	一九〇

談批評風氣

友人深夜造訪，慨談時下的文藝批評風氣甚詳。淒風苦雨中心情沉重，這些苦澀的話題反而成爲幽黯夜景的組成部分。他以戾氣和流氣來概括目前的文評風氣。認爲許多不必要的筆戰，乃戾氣所鍾；而許多一窩蜂「送花籃」，「捧明星」式的批評文字，乃流氣的具體例證。因戾氣和流氣瀰漫，致精確而有深度的文評比較罕見。文評家既未武裝其視覺，大家胡謔幾句門面話瞎恭維一頓了事。把讀後感、序、跋權充文評，由此形成；不作系統的解釋，不展開問題，即憑一己偏見予以謾罵，也由此產生。語重心長，然而牽涉的方面甚廣。

大抵文藝批評有其積極的一面，也有其消極的一面。就積極方面言，它兼具指導與鼓勵的功能；就消極方面言，它包含品評與指摘的職責。然而兩者同爲一有機體的不同面相。指摘的本身

即含有指導作用；故文評並不完全等於作品的檢查。它應從文學發展的大方向，大潮流處着眼，予以疏導。指出何者是有發展希望的，何者是值得進一步加強的。同理，文評家估定一作品的等第，確立該作品在同時代諸作品中所應佔的位置，該作品對讀者有些什麼影響，其本身就包含了鼓勵的作用。問題仍在文評家有沒有充分的準備，有沒有武裝的視覺，有沒有正心誠意的涵養，有沒有開拓的觀念，有沒有同情的了解和與人爲善的態度。這些必須反求諸己。我不以爲律已嚴而對待作品寬厚，有什麼不對的地方。雖然，毫無原則的「送花籃」，以文評來做公共關係的流氣，我也斷然鄙視！

新的表現方式必然有新詞彙、新觀念相配合。這樣文評才有精確度與深度可言。文評家視覺的武裝，必須從心靈的慧敏，觀念的拓展開始。以過去衡量現代的抱殘守闕態度，無論如何是過時的。李杜文章萬口傳，如今已覺不新鮮。創作的長流既然代異其趨，解釋和品評作品的標準，如何能够完全起用過去的基準？文評家的困學博覽，覃思冥索，集中精力，培養其創造的想像力，都應該是分內之事。準備不夠，學養不深的文評家，可於其看法之庸俗，目光之不穩定，以及論點游移，陳述之不能通體相符，首尾一貫等處見之。而論證展開以後，真空無物；除古今中外相干或不相干的思想家語錄以外，看不見文評家自個兒的真面貌，此類文評風氣，也似宜改弦更張。

若從指導與鼓勵着手，則文評家所貢獻的心力，必不致虛擲。蓋藹然仁者之言，總可以祛除作家的對抗心理。化戾氣爲祥和，也以此爲捷徑。然仁者以其不忍人之心，也有奮起抗爭的時候，那就是對待影響惡劣的「毒」物，絕不假以詞色。

文學與道德

中華文化復興運動推行委員會文藝研究促進委員會，最近曾舉行會議，研討今年工作開展問題。我因整夜開晚車塗鴉，小憩片刻，竟然人睡如小死，致失時誤事。不過，我很想以文藝批評的倫理基礎爲題，說幾句平淡話。

小泉八雲「談倫理」一文，曾直截了當指出道德與文學的關係非常密切。任何倫理方面觀念的變動必然在文學上顯示出來。戲劇、詩歌、小說等，這一切都是道德情感、善惡衝突，以及暫時的是非感的反映。每個過渡時期總有崩解的現象伴之而生。現代西方文學已顯示出一些倫理改變的象徵。這些徵兆曾使許多思想家預言一個文學上道德瓦解的時代即將來臨。半個世紀以後，我們細細玩味這些話裡邊的素心和真意，尙有溫煦之感。特別是我們這班經歷過兩次世界性大災難，痛感物質豐盈而精神貧乏的人，面臨這麼一個「文學上道德瓦解」的時代，尤其不免戒慎。

當代婚姻制度之不穩定，性的煩悶，以及家庭生活之畸形，乃促成道德瓦解的主要力量。此三者反映在當代文學作品裡邊，也幾乎氾濫成災。工業化必然產生近代都市。近代都市簡化了兩性的關係。他們謀生之處，往往無法生活。室家之樂，變成了流暢而無意義的空話。家庭融解在近代都市之中，已不再是丈夫爲妻子效勞，妻子爲小孩盡力的場所，它喪失了德育和社會秩序中心的固有地位。人們在機械的噪音中，麻木昏沉，不獨不能欣賞美，而且也常常誤用知識。大多數都市生活的人，往往身軀高大而精神猥瑣，成爲生理上的巨人和心理上的侏儒。職是之故，我們今後的文藝批評，似宜偏重倫理基礎。而穩定婚姻制度，部分恢復以前家庭的若干地位，再度更新室家之樂，使家庭成爲德育和社會秩序的中心，實非迂闊之談。

倫理批評在文學批評中，也是有其一定的地位。它不同於科學批評與社會批評之冷漠無情，也不同于鑑賞批評的出入由手，高下由心。它積極面對人生，從事樂觀奮鬥。倫理批評者不以文藝爲遊戲人間，發洩一己私慾的工具，故對浪漫主義的文學流派，有所匡正。如托爾斯泰之斷然抨擊波特萊爾、魏爾倫、梅特林、馬拉梅、于伊斯曼等。倫理批評者不以文藝爲冷漠人間的一面鏡子，且不以如實地再現社會生活是尙，故對自然主義諸流派，也有所指摘。如諾爾陶之批評左拉、易卜生等。他們亟力想把文藝引進道德的圈子，想使文藝兼具敷施教化的功能。在目前文學上道德瓦解之際，倫理批評的提出，依然具有時代意義，我們原不必因噎廢食。

鑑賞批評

加強文藝論評工作，是第一次文藝會談後積極推動的中心工作之一。各方面的反應也相當熱烈。如盜作之糾舉，如廣告式捧場文章之遭受反批評，如優良作品之評介，如優秀作家之發掘等，正不斷湧現於各報章雜誌中，但盱衡全局，鄙意仍以爲槍法有點亂。現階段的文藝論評工作，金剛怒目仍不若菩薩低眉。保苗育種仍勝過殺伐決斷。客觀的分析，心平氣和的解釋，同情的瞭解和適度的關切，仍賽過裁判批評。因此，我主張現階段的文藝論評工作，不妨從鑑賞批評開始。然後逐步深入，慢慢蔚成文藝論評的純正風氣。

鑑賞批評屬主觀批評，以自由心證方式，對作品進行綜合的整體的鑑賞。其主旨在推介優良作品，節省讀者浪讀的時間與精力。其特徵之一，在泯除偏見，不存利害觀念，對鑑賞的作品全然採取欣賞玩味的態度。它顯然沒有裁判批評那樣嚴厲，那樣講究規格或範式，樹立一批評的基